

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: 8

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Öffentlichkeitsarbeit

Relations publiques

Lagerung radioaktiver Abfälle im eigenen Land lösen

Das Institut für Demoskopie Allenspach hat eine Repräsentativumfrage zur Kernenergie in der Bundesrepublik Deutschland durchgeführt. Die an einer Pressekonferenz bekanntgegebenen Resultate sind (auszugsweise) in der Zeitschrift «Atom + Strom» Nr. 1/85 wiedergegeben.

«Entsorgungsprobleme nicht exportieren: Die grundsätzliche Position, dass die Verarbeitung und Lagerung der Abfälle gelöst werden muss, und zwar in der Bundesrepublik Deutschland gelöst werden muss, wird von der Mehrheit der Bevölkerung nicht bestritten. 58% vertreten die Ansicht, dass die Nutzung der Kernenergie zwangsläufig einem Land die Aufgabe stelle, eine befriedigende Beseitigung der Abfälle zu organisieren. Für einen Export der Entsorgungsproblematik, solange andere Länder bereit sind, uns die radioaktiven Abfälle abzunehmen, votieren lediglich 25% der Bevölkerung.» *Ho*

PR ist eine Daueraufgabe

Die Elektrizitätswerke erfüllen ihre Stromversorgungsaufgabe auch heute noch meistens im stillen und ohne grosses Aufsehen. Mag dies auf vornehmer Zurückhaltung, Bescheidenheit oder auch auf der bisher geübten Informationspraxis beruhen? Wenn von einem EW geredet wird, ist es meistens bei Stromausfällen, Preiserhöhungen, beim Bau neuer Kraftwerke mit Beeinflussung der Gewässer oder der Umgebung, Kabelgräben mit Verkehrsbehinderungen und so weiter.

In der heutigen, kritischen Zeit mit allen ihren Sättigungserscheinungen und Umweltschädigungen dürfen wir jedoch nicht mehr still vor uns hinleben in der Annahme, die Bevölkerung würde uns ihr Vertrauen schon schenken, wenn wir nur genügend Strom produzieren würden.

Es ist heute Pflicht jedes einzelnen EWs, den Kontakt mit der Bevölkerung herzustellen und zu pflegen. Die Einwohner des Versorgungsgebietes haben ein Recht darauf, informiert zu werden, wie das eigene EW funktioniert, welche neuen Einrichtungen oder Gebäude erstellt werden usw. Es braucht keine riesigen Ereignisse und grosse Pressekonferenzen. Auch kleine Umbauten oder Modernisierungen können durch einen Presseartikel angekündigt oder mit einer Beilage zur Stromrechnung mitgeteilt werden.

Ein Tag der offenen Türe, anlässlich einer Inbetriebnahme einer Trafostation oder anderer Anlagenteile, ist eine gute Möglichkeit, mit der Bevölkerung in Kontakt zu treten.

Im Rahmen eines gemeindeinternen Kulturprogramms kann die Vorstellung des lokalen EWs mit einer Besichtigung den gewünschten und auch nötigen Dialog herstellen.

Es gibt viele Möglichkeiten, Kontakte zu knüpfen. Wenn wir in der heutigen, schwierigen Zeit akzeptiert werden wollen, müssen wir diese Möglichkeiten ergreifen.

*H.R. Häusermann,
Kernkraftwerk Beznau*

Strom im Haushalt

Eine neue Ausstellung im Technorama

Um auf experimentelle und spielerische Art einem breiten Publikum die Zusammenhänge zwischen Strom, Konsumverhalten und Energieverbrauch aufzuzeigen, ist auf Anfang April im Technorama der Schweiz in Winterthur eine neue, permanente Ausstellung eröffnet worden. Sie trägt den Titel «Strom im Haushalt» und zeigt, wie sehr der Konsument durch die Berücksichtigung einiger weniger grundlegender Regeln Einfluss auf den Energieverbrauch nehmen kann.

Strom ist seit vielen Jahren eine selbstverständliche Schlüsselenergie, und der technische Fortschritt hat eine Vielfalt an Geräten und Einsatzmöglichkeiten von elektrischen und elektronischen Apparaten hervorgebracht. Der richtigen und sparsamen Verwendung

Solutionner dans son propre pays le stockage des déchets radioactifs

L'institut de sondages d'opinion Allenspach a effectué un sondage représentatif sur l'énergie nucléaire en Allemagne fédérale. Les résultats présentés lors d'une conférence de presse sont reproduits partiellement dans le magazine «Atom + Strom» n° 1/1985.

«Ne pas exporter le problème de l'élimination: la position fondamentale selon laquelle le traitement et le stockage des déchets doivent être résolus, et ce en République fédérale d'Allemagne même, n'est pas contesté par la majorité de la population. 58% sont d'avis que l'utilisation de l'énergie nucléaire confère forcément à un pays le devoir d'organiser de manière satisfaisante l'élimination des déchets. Seuls 25% de la population sont favorables à une exportation de la problématique relative à l'élimination, aussi longtemps que d'autres pays seront prêts à se charger de nos déchets radioactifs.» *Ho*

Les relations publiques – une tâche permanente

Les entreprises d'électricité remplissent leur devoir d'approvisionnement en électricité aujourd'hui encore dans le calme et sans se faire remarquer. Cela peut être dû à une retenue de bon ton, à de la modestie ou aux pratiques d'information utilisées jusque-là. Lorsque l'on parle d'une entreprise d'électricité, c'est le plus souvent lors d'une panne de courant, d'augmentations de prix, de la construction d'une centrale nucléaire pour son influence sur les eaux et les environs, de l'ouverture de tranchées pour poser des câbles car elles gênent la circulation, etc.

Mais à l'époque critique actuelle, avec tous ses symptômes de saturation et ses destructions de l'environnement, nous ne devons cependant plus continuer de vivre tranquillement au jour le jour avec l'idée qu'il suffit que nous produisions assez d'électricité pour que la population nous accorde sa confiance.

Chaque entreprise d'électricité a aujourd'hui le devoir d'établir le contact avec la population et de l'entretenir. Les habitants d'une région d'approvisionnement ont le droit d'être informés de la manière dont fonctionne leur propre entreprise d'électricité, des nouvelles installations et nouveaux bâtiments qui sont construits, etc. Il n'est pas nécessaire pour cela de mettre sur pied une grande manifestation ou une vaste conférence de presse. Les petits travaux de rénovation et de modernisation peuvent aussi être annoncés par un article de presse, ou par une feuille d'information annexée à la facture d'électricité.

A l'occasion de la mise en service d'une station de transformation ou d'une autre installation, une journée portes ouvertes offre une bonne possibilité de prendre contact avec la population.

Dans le cadre d'un programme culturel interne à la commune, la présentation de l'entreprise d'électricité locale avec une visite peut établir le dialogue souhaité et nécessaire.

Il existe de nombreuses possibilités de nouer des contacts. Si dans cette époque difficile nous voulons être acceptés, nous devons saisir ces possibilités.

*H.R. Häusermann,
centrale nucléaire de Beznau*

L'électricité dans les ménages

Une nouvelle exposition du Technorama

Afin de démontrer au grand public, par des jeux et des expériences, les corrélations qui existent entre électricité, attitude de consommation et consommation d'énergie, une nouvelle exposition permanente a été ouverte début avril au Technorama de Suisse à Winterthur. Elle a pour titre «L'électricité dans les ménages» et montre comment le consommateur peut fortement influencer la consommation d'énergie en tenant compte de quelques règles de base.

Depuis de nombreuses années, l'électricité est une énergie clé dont l'utilisation va de soi, et les progrès techniques ont engendré une grande variété d'appareils ainsi que de nombreuses possibilités d'emploi d'appareils électriques et électroniques. L'utilisation adé-

der Elektrizität kommt daher eine wachsende Bedeutung zu. Der vernünftige und bewusste Einsatz von Strom im täglichen Leben ist nicht zuletzt entscheidend über den Bedarf an Kraftwerken.

Das Technorama präsentiert im Sektor «Heim und Hobby» jetzt in der Ausstellung «Strom im Haushalt» eine farbige Palette von Tafeln und Originalgeräten, deren Stromverbrauch auf Leuchtbalken vom Ausstellungsbesucher aktiv erfragt werden kann. Er kann durch Knopfdruck verschiedene Verbrauchssituationen simulieren und auf einer Lichtsäule den Mehr- oder Minderbedarf des betreffenden Gerätes ablesen. So wird z.B. auf einfache visuelle Weise klar, dass ein Vollbad rund viermal mehr Energie benötigt als ein kurzes Duschen. Um 1,5 Liter siedendes Wasser am Kochen zu halten, verbraucht ein Topf mit Deckel rund viermal weniger Strom als ein Topf ohne Deckel. Die anschaulichen Vergleichsmöglichkeiten geben dem Interessenten einen Eindruck davon, wie er durch den vernünftigen Einsatz von Strom auf den gesamten Energieverbrauch Einfluss nehmen kann. Dr. S. Aegerter

Andere Branche, gleiche Probleme

An der Generalversammlung der Schweizerischen Public-Relations-Gesellschaft am 22. Januar 1985 hielt Herr E. Egli, Direktor des Flughafens Zürich, ein vielbeachtetes Referat zum Thema «Flughafen und Öffentlichkeit, 30 Jahre Dialog mit Behörden, Region und Medien».

Ähnlich wie ein Elektrizitätsversorgungsunternehmen ist der Flughafen ein Dienstleistungsbetrieb, dessen Leistungen man zwar gerne in Anspruch nimmt, dessen Anlagen und Einrichtungen jedoch nicht immer auf ungeteilte Zustimmung stossen. Nachfolgend sind einige Zitate aus Eglis Ausführungen wiedergegeben, die keineswegs nur für die Luftfahrtbranche Gültigkeit haben dürften.

«36 Jahre alt ist der Flughafen Zürich. Wunderkind und politisches Streitobjekt. Von vielen bestaunt, von vielen beschimpft. Wohl kaum an einem anderen öffentlichen Unternehmen werden gleichviel dehnbare Bewertungskriterien gemessen, nicht nur bei uns in der Schweiz, auch im Ausland.

Ein öffentliches Unternehmen dieser Grösse kann nicht kassiert funktionieren. Man kann es führen, wie man will, large oder straff, ziellos oder zielbewusst, schweigsam oder lautstark, holrig oder elegant, es ist und bleibt ein Dampfer auf See, fährt manchmal in ruhigem Wasser, öfters aber durch Sturm. Es ist nicht Spielball der Politik, aber es wird leicht zum Spielball, wenn man dem Steuer auch nur für kurze Zeit Spiel lässt.

Die Dimensionierung und der Betrieb unseres Flughafens findet mehr und mehr Grenzen an der Tragfähigkeit eines Gesamtsystems, das ich mal als 'Umwelt' bezeichne. Ich meine 'Umwelt' im umfassenden Sinn. Die Abwägung der Interessen der Exponenten und der Befürworter des Luftverkehrs auf der einen Seite und der Interessen der Region und der Gegner des Luftverkehrs auf der anderen Seite wird damit zu einem zentralen Problem von allen denen, die gemeinsam direkte Berührungspunkte haben.

Meine Damen und Herren, das ist ein Querschnitt durch ein unausgeschöpftes Thema. Ich beschliesse es mit zwei Glaubenssätzen, die mich in meiner 42jährigen Berufslaufbahn begleitet haben. Weit mehr als 30 Jahre habe ich davon einem Gemeinwesen, der Stadt, der Gerichtsbarkeit und dem Flughafen, also der Öffentlichkeit gedient. Die restlichen Jahre arbeitete ich in der Privatindustrie. Sowohl da wie dort

- durchläuft ein jedes Ding drei Stufen,*
– *in der ersten wird es belacht,*
– *in der zweiten bekämpft und*
– *in der dritten ist es eine Selbstverständlichkeit.*

Das ist der erste Glaubenssatz. Er hat sich immer und vorbehaltlos bestätigt, sofern man sich auf die Information verstand.

Information ist der Schlüssel zur Motivation, in unserem Fall zum erfolgreichen Management, jedoch stets zur Menschenführung, zum sich gegenseitig besseren Verstehen und damit zur funktionierenden Gesellschaftsordnung, wie diese schliesslich dann auch aussehen mag – und darüber gibt es ja bekanntlich verschiedene Ansichten.»

quate et économique de l'électricité revêt de ce fait une importance grandissante. Ainsi le fait d'utiliser raisonnablement et consciemment l'électricité dans la vie quotidienne a notamment une importance décisive sur le besoin en centrales.

Dans le secteur «Maison et loisirs», le Technorama présente maintenant l'exposition «L'électricité dans les ménages», un éventail coloré de panneaux et d'appareils originaux, dont les visiteurs peuvent demander la consommation d'électricité. Celle-ci est indiquée sur des bandes lumineuses. En appuyant sur un bouton, il est possible de simuler diverses situations avec consommation d'énergie. Les besoins supplémentaires ou moindres de l'appareil concerné apparaissent sur une colonne lumineuse. Il est ainsi par exemple démontré de façon visuelle simple qu'un bain nécessite quatre fois plus d'énergie qu'une douche rapide. Pour maintenir 1,5 litre d'eau à l'état d'ébullition, il y a besoin de quatre fois moins d'énergie si l'on couvre la casserole d'un couvercle. Les possibilités de comparaison très expressive permettent aux intéressés de se rendre compte de la manière dont ils peuvent influencer la consommation totale d'énergie par une utilisation raisonnable de l'électricité. S. Aegerter

Autres secteurs, mêmes problèmes

A l'Assemblée générale du Groupe Professionnel de la Société Suisse de Relations publiques, le 22 janvier 1985, Monsieur E. Egli, directeur de l'aéroport de Zurich, a tenu un discours très remarqué sur le thème: «L'aéroport et le public, 30 années de dialogue avec les autorités, la région et les médias».

Comme une entreprise d'approvisionnement en électricité, l'aéroport est une société de services, dont on est heureux d'utiliser les prestations, mais dont les installations et les équipements ne rencontrent pas toujours une approbation unanime. Voici, ci-après, quelques extraits de l'exposé de M. Egli, qui ne devraient pas être seulement valables pour le secteur du transport aérien.

«L'aéroport de Zurich a 36 ans. Enfant prodige et objet de lutte politique. Admiré et injurié par beaucoup. Il n'y a guère d'autre entreprise publique qui fasse l'objet d'un nombre aussi extensif de critères d'évaluation, et ce pas seulement en Suisse mais aussi à l'étranger.

Une entreprise publique de cette taille ne peut pas fonctionner dans l'ombre. On peut la diriger comme on veut, de manière large ou rigoureuse, sans buts on en visant des objectifs, avec discrétion ou avec bruit, de manière saccadée ou élégamment, elle est et elle reste un paquebot en mer qui traverse parfois des eaux calmes, mais plus souvent des tempêtes. Ce n'est pas un jouet de la politique, mais cela devient facilement un jouet lorsqu'on laisse du jeu aux commandes, ne serait-ce que pour un court moment.

Le dimensionnement et l'exploitation de notre aéroport trouvent de plus en plus leurs limites dans la résistance de l'ensemble du système, que je qualifierais de «milieu». Je pense «milieu» dans le sens large. L'estimation des intérêts des représentants et des partisans du transport aérien d'une part par rapport aux intérêts de la région et des opposants d'autre part devient ainsi un problème central pour tous ceux qui ont ensemble des points de contact.

Mesdames et Messieurs, ceci est une coupe d'un thème inépuisable. Pour terminer, voici deux convictions qui m'ont accompagné au cours de mes 42 ans de carrière. Pendant plus de 30 ans j'ai servi la communauté, la ville, la juridiction et l'aéroport, c'est-à-dire le public. Les années restantes, j'ai travaillé dans l'industrie privée. Et là comme ici

- chaque chose passe par trois étapes*
– *dans la première on s'en moque*
– *dans la deuxième on la combat*
– *dans la troisième c'est une chose qui va de soi*

Ceci est ma première conviction. Elle s'est toujours confirmée sans restrictions, si l'information est bien faite.

L'information est la clé de la motivation, d'un management réussi dans notre cas, et toujours de la direction du personnel, d'une meilleure compréhension mutuelle et ainsi d'un ordre social qui fonctionne, quelle que soit la forme de celui-ci – et les idées à ce sujet sont variées comme on le sait.»